

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Heights Blvd., San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

His Eminence **Metropolitan JOSEPH**, Archbishop
of New York and Metropolitan of all North America

Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

(586) 214-4428 revbaalbaki@yahoo.com

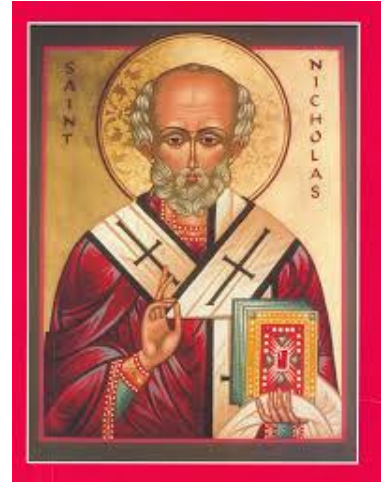
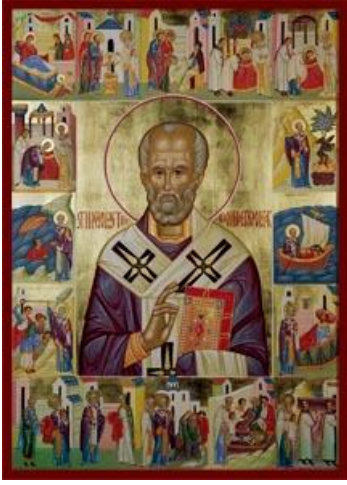
Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. **Gregory Ofiesh**

Sub-Dn. **Michel Khoury**

Sub-Dn. **Ilyan Baalbaki**

Parish Council Chairman: **Ramzi Srouji**

Parish Council Vice Chairman: **Salim Qaru**



Sunday, March 22, 2020

Third Sunday of Great Lent

Veneration of the Precious and Life-Giving Cross

IMPORTANT NOTICE:

Based on the ongoing situation regarding COVID-19 (Coronavirus), all Church social events and gatherings are postponed until further notice. For now, only Friday and Sunday services are open. All liturgical services will be served with only clergy, servers, and chanters. No liturgical service can total more than ten persons. We pray for the good health, well-being, and safety of everyone in these hard times. God bless!

THE EPISTLE: St. Paul to the Hebrews. (4:14-5:6)

Brethren, since we have a High Priest, Who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast our confession. For we have not a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but One Who in every respect has been tempted as we are, yet without sin. Let us then with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need. For every high priest chosen from among men is appointed to act on behalf of men in relation to God, to offer gifts and sacrifices for sins. He can deal gently with the ignorant and wayward, since he himself is beset with weakness. Because of this he is bound to offer sacrifice for his own sins as well as for those of the people. And one does not take the honor upon himself, but he is called by God, just as Aaron was. So also Christ did not exalt Himself to be made a high priest, but was appointed by Him Who said to Him, "Thou art My Son, today I have begotten Thee"; as He says also in another place, "Thou art a priest forever, after the order of Melchizedek."

الرسالة: عبرانيين ٤: ١٤-١٦ و ٥: ١-٦

يا إخوة إذ لنا رئيس كهنة عظيم قد اجتاز السماوات، يسوع ابن الله، فلنتمسك بالاعتراف، لأنّ ليس لنا رئيس كهنة غير قادر على أن يرثي لأوهاننا بل مجرب في كلّ شيء مثلنا ما خلا الخطيئة. فلنقبل إذا بثقة إلى عرش النعمة لننال رحمة ونجد ثقة للإغاثة في أوانها. فإنّ كلّ رئيس كهنة متخذ من الناس يقام لأجل الناس، فيما هو لله ليقرب تقادم وذبايح عن الخطايا في إمكانه أن يشفق على الذين يجهلون ويضلّون لكونه هو أيضًا متلبسًا بالضعف، ولهذا يجب عليه أن يقرب عن الخطايا لأجل نفسه كما يقرب لأجل الشعب. وليس أحد يأخذ لنفسه الكرامة بل من دعاه الله كما دعا هرون. كذلك المسيح لم يمجد نفسه ليصير رئيس كهنة بل الذي قال له: «أنت ابني وأنا اليوم ولدتك»، كما يقول في موضع آخر: «أنت كاهن إلى الأبد على رتبة ملكيصادق».

THE GOSPEL: St. Mark. (8:34-9:1)

The Lord said, "If any man would come after Me, let him deny himself and take up his cross and follow Me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for My sake and the Gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his soul? For what can a man give in return for his soul? For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when He comes in the glory of His Father with the holy angels." And Jesus said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the Kingdom of God come with power."

الإنجيل: مرقس ٨: ٣٤-٣٨ و ٩: ١

قال الرب: من أراد أن يتبعني فليكفر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعني، لأن من أراد أن يخلص نفسه يهلكها، ومن أهلك نفسه من أجلي ومن أجل الإنجيل يخلصها. فإنه ماذا ينفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه، أم ماذا يعطي الإنسان فداء عن نفسه؟ لأن من يستحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطئ يستحي بي به ابن البشر متى أتى في مجد أبيه مع الملائكة القديسين. وقال لهم: الحق أقول لكم إن قوماً من القائمين ههنا لا يذوقون الموت حتى يروا ملكوت الله قد أتى بقوة.

ONLINE GIVING:

We are pleased to tell you that you can now pay your pledge online! Go to our website <https://www.stnicholas-sf.com/>, Click here to Donate Online. Many of us today pay most of our bills online, so now you can pay your church pledge as well. Thank you for your support.

2020 Great Lent

Lent Period: March 2nd – April 19th

Strict Fast: NO Dairy, Meat, Cheese, Eggs, and Fish

Day	Date	Celebration			
Sunday	March 22	Sunday of the Holy Cross			
Wednesday	March 25	Annunciation of the Theotokos (Fish Allowed)			
Sunday	April 12	Palm Sunday (Fish Allowed)			
Friday	April 17	Great and Holy Friday			
Sunday	April 19	GREAT AND HOLY PASCHA			
The Services program during the period of Great Lent 2020		برنامج الصلوات خلال فترة الصوم الأربعيني المقدس لعام ٢٠٢٠			
Fridays	Akathist Service	7 pm	٧ مساءً	خدمة مديح والدة الاله	الجمعة
Sundays	The Divine Liturgy of Saint Basil the Great	11 am	١١ صباحاً	القداوس الإلهي للقديس باسيليوس الكبير	الأحد

Good Friday Flowers \$50 (Minimum Donation) per Bouquet

الزهور لتزيين نعش المسيح يوم الجمعة العظيمة

Name: _____ الأسم
Phone Number _____ رقم التلفون
Donation(\$): _____ المبلغ
Message: _____

Good Friday flowers: Dear Parishioners: To avoid misspelling the names, please do not call the church office. Mail or email the names along with the donation or put it in the tray on Sunday in an envelope with your name & write a memo that this donation is for the "Bier of Christ". Thank you for your cooperation.

إنجيل حلفاء يسوع وتلامذته

أتباع يسوع ليس نزهة عابرة. له متطلباته من استعداد وإعداد وعتو مستمر باتجاه تحقيق الهدف. هو مفتوح على آفاق كبرى، تلك التي حدثنا عنها يسوع وعمل من أجلها وحققها من أجلنا. إنها مغامرة يأخذها على عاتقه من قرر أن يكون تلميذاً ليسوع يتبعه في المسيرة، خادمًا له وإخوته في الصيرورة، وشريكًا في التمتع بالنتيجة.

يعدّد يسوع المتطلبات الثلاثة لخوض مغامرة أتباعه (مرقس ٨: ٣٤). العنصر الأوّل هو الاستعداد المطلوب من صاحب هذا القرار في «أن ينكر ذاته» كنهج حياة ملازم له؛ هذا معناه أن يواجه المرء الأنايية التي تتحكّم فيه بعيش مبادئ المحبة، وألا يحتكم إلى إرادته بل يطيعها لإرادة الله. والعنصر الثاني هو الإعداد الصحيح للمسيرة على قاعدة «أن يحمل صليبه» ويتدرّب على تجسيد روحيته يوميًا بفرح بحسب ما يوصي الإنجيل. أمّا العنصر الثالث فهو العتو المستمرّ والذي غايته «أن يتبع» خطى المسيح ويسير في أثره حتّى النهاية، في حمل أُنقال الآخرين، وفي معاونته في إيصال البشري إلى أترابه، من دون أن يوفّر جهدًا أو تضحية في ورشة تجديد الخليقة والإنسان المخلوق على صورة الله.

بإزاء هذه المتطلبات، تبرز مغريات قويّة لا بدّ لهذا التلميذ من التحلّي باليقظة في تمييزها، وبالعزم والإيمان لمواجهتها بشكل واعٍ. فهذه المغريات تأخذ من طبيعته الإنسانية الساقطة ومن العالم المخلوق منطلقاتها وحوافزها لتبتدر انطلاقته في عيش الإيمان، وتطوّعه الصادق في جنديّة المسيح، وانخراطه الواعي في ورشة التجديد التي يحمل يسوع لواءها باسم أبيه السماويّ «من أجل حياة العالم» (يوحنا ٦: ٥١). تقوم هذه المغريات على تضخيم الأنايية والشهوات عوضًا من تهذيبها، وإبراز جمال العالم المنظور وكأنّه غاية بحدّ ذاتها، وإخضاع حياة الروح لحياة الجسد، واستبدال الأولويات الروحية باعتباريات ماديّة. باختصار، تقزّم هذه المغريات الإنسان وتختزله في بعده الماديّ، وهو بدوره يقزّم الكون وقريبه إلى درجة اعتبارهما حديقة بيته الخلفيّة، أي يتصرّف بهما ومعهما على أساس ما يحلوه.

يستدرك يسوع هذا الواقع الإنسانيّ بطرحه السؤال: «ماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كلّه وخسر نفسه؟» (مرقس ٨: ٣٦)، ويدفع المرء إلى التأمل في عاقبة سلوكه ومراجعة منطلقاته. في هذا الاتجاه، يساعده على القيام بجرّدة حساب يقوم فيها الربح والخسارة في حياته عبر استخدام ميزان خاصّ. إنّه ميزان المحبّة، محبّة التلميذ لله ومحبّته للقريب. هذا يعيّشه، من وجهة نظر المسيح، بأن يعطي المرء حياته «من أجلي»، أي من أجل يسوع وخدمته، و«من أجل الإنجيل»، أي من أجل خدمة القريب ومعاونته إيّاه في ورشة خلاصه (مرقس ٨: ٣٥).

هنا تبرز صعوبة تتعلّق بالتصاق التلميذ بالمسيح التصاقًا نزيهًا، من دون رجعة ولا خجل. أليس هذا ما قصده يسوع بتحذيره هذا: «من استحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطي فإنّ ابن الإنسان يستحي به...» (مرقس ٨: ٣٨)؟ إنّه خطر انزلاقنا في المساومة والمهادنة والتماهي مع الاعترافات والمنطلقات التي تتحكّم في هذا «الجيل الفاسق الخاطي»، فلا ننقل إلى أترابنا خبرتنا مع المسيح، تلك الخبرة التي سبق أن اختبرناها بنكران الذات وحمل الصليب وأتباعه. نرضخ لهذا الجيل من جديد، ولا نجرؤ على أن نسبح عكس التيار العامّ، خصوصًا بعد أن نكون قد عرفنا حقيقة كلام يسوع فينا وكيف يحيينا. إلّا أنّ البعض منّا، أي الذين سينتصرون على هذه التجربة الأخيرة، سيكتشفون بالخبرة الشخصية، وهم بعد على قيد الحياة، الخلاصة التي يقدمها يسوع: «إنّ من القيام ههنا قومًا لا يذوقون الموت حتّى يروا ملكوت الله قد أتى بقوة» (مرقس ٩: ١). من يخضّ مغامرة التلمذة للمسيح حتّى النهاية يصرّ مقررًا للنعمة، وإنجيلًا حيًا، وأيقونة لله، فيشفي ويهدي وينير ويقدّس ويبارك ويصلّي على الدوام. إنّه حليف لله حبيب. إنّه تلميذ يسوع بامتياز!

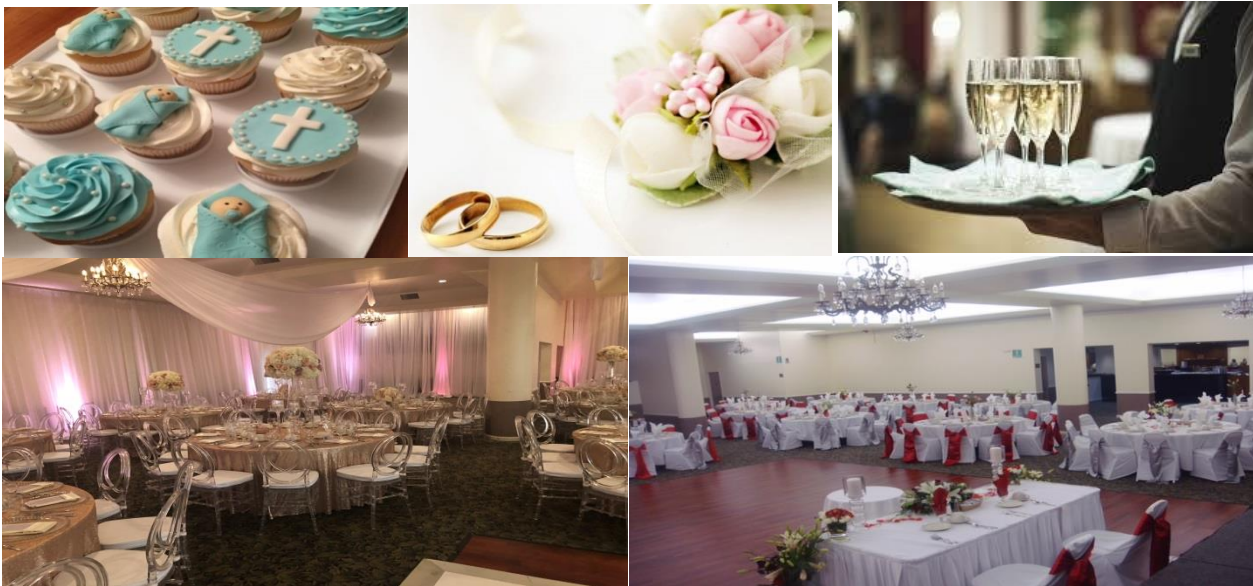
سلوان متروبوليت جبيل والبترون

Metropolitan Anthony: SUNDAY OF THE CROSS

As we progress deeper and deeper into the weeks of Lent, we can say with an ever-growing sense of gratitude and of joy, of a serene and exulting joy the words of a Psalm, 'My soul shall live, and with gratitude I will give glory to the Lord'. In the first week of Lent we have seen all the promises of salvation given in the Old Testament fulfilled: God became man, salvation has come, and all hopes are possible. And then, in the second week of Lent, we had the glorious proclamation of all the Saints of Christendom that not only did God come and dwell in our midst, but He has poured out upon us, into the Church, and into every human soul ready to receive Him the presence, the transforming gift of the Holy Spirit that makes us gradually commune ever deeper to the Living God until one day we become partakers of the Divine nature. And today, if we ask ourselves, 'But how that? How can we be forgiven, how can evil be undone?' - one step brings us deeper into gratitude, deeper into joy, deeper into certainty when we consider, when we contemplate the Cross. There is a passage of the Gospel in which we are told that when Christ spoke of salvation and of its conditions, Peter said to Him, 'Who then can be saved?' - and Christ answered, 'What is not possible to men is possible for God!'. And He Himself came; the fullness of God abided in a human person, and He has power to forgive because He is the victim of all the evil, all the cruelty, all the destructiveness of human history. Because indeed, no one but the victim can forgive those who have brought evil, suffering, misery, corruption and death into their lives. And Christ does not only forgive His own murderers, when He says, 'Father, forgive - they don't know what they are doing': He goes beyond this, because He had said, 'Whatever you have done to one of My smaller brethren and sisters, you have done it to Me' - not only in good, but indeed, the worst: because in compassion, in solidarity He identifies with every sufferer: the death, the pain, the agony of each of those who suffer is His. And so, when He prays, 'Father, forgive! They do not know what they are doing, what they have been doing', He prays for each of us not only in His own name, but in the name of all those upon whom evil has visited because of human sin. But it is not only Christ who forgives; everyone who has suffered in soul, in body, in spirit, - everyone is called to grant freedom to those who have made him suffer. And so, we can see why Christ says, 'Forgive so that you may be forgiven' because both the victim and the culprit are tied in one knot of solidarity and reciprocal responsibility. Only the victim can say, 'Lord - forgive him, forgive her', and only then can the Lord say, 'I do!'. But do you realize what responsibility it puts on each of us with regard to all and everyone? But also the depth, the glorious depth of hope which opens up to us when we look at the Cross and see that in solidarity with all mankind Christ taking upon Himself all the suffering of the world, accepting to die an impossible death has said in the name of all the sufferers, 'Yes, - we forgive!' This is one more step towards freedom, this is one more step towards the moment when we will be faced with Christ's resurrection that engulfs us also because the risen Christ is risen and is offering all and each of us the fullness of eternal life. And so again, and again we can say that Lent is a spring of a new life, a new time, a time of renewal, not only in repentance, but in being taken by Christ Himself as the shepherd took the lost sheep, as the Lord took up His Cross, brought it to the place of death, and undid death, undid evil by forgiveness and giving His life. Once more we are confronted with another step of our freedom and of newness. Let us enter ever deeper into this mystery, into this wonder of salvation, and rejoice in the Lord, and rejoicing, step after step, more and more, let us also express our gratitude by newness of life.

SAINT NICHOLAS ORTHODOX CHURCH BANQUET HALL

The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall, is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services for making any event a very personal experience for our community. Our vast and eclectic menu showcases a variety of banquet menu options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs, budget and develop the perfect event for you. For more information contact our Church office at (415) 648-5200 or info@stnicholas-sf.com



Banquet Hall Amenities

Over 6000 square feet
Seating for up to 350 guests
200 square foot elevated stage
25ft x 25ft dance floor
Lighting & Sound
Bar available
Fully equipped industrial kitchen
On-site catering available with staff
External caterers are welcome
Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
Event set up, tear down and cleaning services available
Complimentary parking lot
Wheelchair accessible

THE MICHAEL LAW FIRM

(415) 447-2833
issa@michaellawsf.com
1648 Union St., Suite 201
San Francisco, CA 94123

ISSA J. MICHAEL, Esq.

Trial Attorney since 1996

REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS PERSONAL INJURY/WRONGFUL DEATH

- › Auto Accidents
 - › Pedestrians
 - › Bicycles
 - › Motorcycles
 - › Taxi
 - › Buses
 - › Trucking
 - › Airplane & Train Crashes
 - › Construction Site Accidents
 - › Explosions, Fires & Burns
 - › Product Defects
 - › Defective Medical Devices & Drugs
 - › Medical Malpractice
 - › Elderly Abuse
 - › Falls (Slip & Trip)
 - › Dog Attacks
 - › Assault/Battery & Homicides
- Millions of dollars recovered for clients.
 - No fees unless recovery.
 - San Francisco Bay Area, the State & Across the Nation.
 - Members of the State Bar of California, Consumer Attorneys of California, & San Francisco Trial Lawyers Association.



***PASSION, SENSITIVITY &
ZEALOUS ADVOCACY***

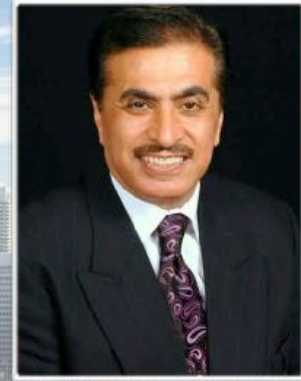
www.MichaelLawSF.com



TRIAL LAWYERS | PERSONAL INJURY | WRONGFUL DEATH



**ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA**



Looking to...

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

**We are here to help you!
CALL ON US**

JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate